

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 20108780									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass die Türbeschläge sicher und fest an der Tür befestigt sind, um ein Verrutschen oder Herunterfallen zu verhindern.	Make sure the door hardware is securely and firmly attached to the door to prevent it from slipping or falling.	Assurez-vous que la quincaillerie de la porte est solidement et fermement fixée à la porte pour éviter de glisser ou de tomber.	Assicurarsi che la ferramenta della porta sia fissata saldamente e saldamente alla porta per evitare scivolamenti o cadute.	Zorg ervoor dat het deurbeslag veilig en stevig aan de deur is bevestigd om uitglippen of vallen te voorkomen.	Asegúrese de que los herrajes de la puerta estén sujetos de forma segura y firme a la puerta para evitar resbalones o caídas.	Ujistěte se, že je kování dveří bezpečně a pevně připevněno ke dveřím, aby nedošlo k uklouznutí nebo pádu.	Provjerite je li okovi za vrata sigurno i čvrsto pričvršćeni za vrata kako biste spriječili klizanje ili pad.	Prepričajte se, da je strojna oprema vrat varno in trdno pritrjena na vrata, da preprečite zdrs ali padec.	Győződjön meg arról, hogy az ajtó vasalatja biztonságosan és szilárdan rögzítve van az ajtóhoz, hogy megakadályozza a megcsúszást vagy leesést.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionsfähigkeit der Türbeschläge, insbesondere der Verriegelungsmechanismen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und sicher sind.	Regularly check the functionality of door hardware, especially locking mechanisms, to ensure they are working properly and are safe.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement de la quincaillerie de porte, en particulier des mécanismes de verrouillage, pour vous assurer qu'ils fonctionnent correctement et sont sécurisés.	Controllare regolarmente la funzionalità dell'hardware della porta, in particolare dei meccanismi di chiusura, per garantire che funzionino correttamente e siano sicuri.	Controleer regelmatig de functionaliteit van het deurbeslag, vooral de vergrendelingsmechanismen, om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en veilig zijn.	Verifique periódicamente la funcionalidad de los herrajes de las puertas, especialmente los mecanismos de bloqueo, para asegurarse de que funcionen correctamente y sean seguros.	Pravidelně kontrolujte funkčnost dveřního kování, zejména uzamykacího mechanismu, abyste se ujistili, že správně fungují a jsou bezpečné.	Redovito provjeravajte funkcionalnost okova za vrata, posebno mehanizama za zaključavanje, kako biste bili sigurni da ispravno funkcioniraju i da su sigurni.	Redno preverjajte delovanje okovja vrat, zlasti mehanizmov za zaklepanje, da se prepričate, da pravilno delujejo in so varni.	Rendszeresen ellenőrizze az ajtó vasalatainak működését, különösen a zárszerkezeteket, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működnek és biztonságosak.
Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Türbeschläge den örtlichen Brandschutz- und Sicherheitsvorschriften entsprechen, insbesondere wenn sie in Fluchtwegen oder Feuerschutztüren verwendet werden.	Make sure that the door fittings used comply with local fire and safety regulations, especially if they are used in escape routes or fire doors.	Assurez-vous que la quincaillerie de porte utilisée est conforme aux réglementations locales en matière d'incendie et de sécurité, en particulier si elle est utilisée dans des issues de secours ou des portes coupe-feu.	Assicurarsi che l'hardware della porta utilizzato sia conforme alle norme antincendio e di sicurezza locali, soprattutto se utilizzato in vie di fuga o porte tagliafuoco.	Zorg ervoor dat het gebruikte deurbeslag voldoet aan de plaatselijke brand- en veiligheidsvoorschriften, vooral als het wordt gebruikt in vluchtroutes of branddeuren.	Asegúrese de que los herrajes de las puertas utilizados cumplan con las normas locales de seguridad y contra incendios, especialmente si se utilizan en rutas de escape o puertas cortafuegos.	Ujistěte se, že použité dveřní kování odpovídá místním požárním a bezpečnostním předpisům, zejména pokud je použito v únikových cestách nebo protipožárních dveřích.	Pobrnite se da korišćeni okovi za vrata budu u skladu s lokalnim protupožarnim i sigurnosnim propisima, osobito ako se koriste u evakuacijskim putovima ili protupožarnim vratima.	Prepričajte se, da je uporabljeno okovje za vrata v skladu z lokalnimi požarnimi in varnostnimi predpisi, zlasti če se uporabljajo na evakuacijskih poteh ali požarnih vratih.	Győződjön meg arról, hogy a használt ajtóvasalat megfelel a helyi tűzvédelmi és biztonsági előírásoknak, különösen, ha menekülési útvonalakban vagy tűzvédelmi ajtóknál használják.
Verwenden Sie gegebenenfalls spezielle Brandschutz-Türbeschläge oder -komponenten, um die Brandschutzanforderungen zu erfüllen.	Where appropriate, use special fire-rated door fittings or components to meet fire safety requirements.	Si nécessaire, utilisez du matériel ou des composants de porte coupe-feu spéciaux pour répondre aux exigences de sécurité incendie.	Se necessario, utilizzare hardware o componenti speciali per porte resistenti al fuoco per soddisfare i requisiti di sicurezza antincendio.	Gebruik indien nodig speciaal brandwerend deurbeslag of onderdelen om aan de brandveiligheidseisen te voldoen.	Si es necesario, utilice herrajes o componentes especiales para puertas resistentes al fuego para cumplir con los requisitos de seguridad contra incendios.	V případě potřeby použijte speciální protipožární dveřní kování nebo komponenty, které splňují požadavky na požární bezpečnost.	Ako je potrebno, koristite posebno protupožarne okvire ili komponente za vrata kako biste ispunili zahtjeve za sigurnost od požara.	Če je potrebno, uporabite posebno protipožarno okovje ali komponente za vrata, da izpolnite požarnovarnostne zahteve.	Ha szükséges, használjon speciális tűzálló ajtóvasalatokat vagy alkatrészeket a tűzbiztonsági követelmények teljesítése érdekében.
Wählen Sie Türbeschläge aus Materialien, die korrosionsbeständig sind, insbesondere für den Einsatz im Freien oder in feuchten Umgebungen.	Choose door hardware made from materials that are corrosion-resistant, especially for outdoor use or in damp environments.	Choisissez des ferrures de porte fabriquées à partir de matériaux résistants à la corrosion, notamment pour une utilisation à l'extérieur ou dans des environnements humides.	Scegli ferramenta per porte realizzata con materiali resistenti alla corrosione, soprattutto per l'uso all'aperto o in ambienti umidi.	Kies deurbeslag gemaakt van materialen die bestand zijn tegen corrosie, vooral voor gebruik buitenshuis of in vochtige omgevingen.	Elija herrajes para puertas fabricados con materiales resistentes a la corrosión, especialmente para uso en exteriores o en ambientes húmedos.	Vybírejte dveřní kování vyrobené z materiálů odolných vůči korozi, zejména pro použití venku nebo ve vlhkém prostředí.	Odaberite okove za vrata izrađene od materijala koji su otporni na koroziju, posebno za korišćenje na otvorenom ili u vlažnim okruženjima.	Izberite vratno okovje iz materialov, ki so odporni proti koroziji, zlasti za uporabo na prostem ali v vlažnem okolju.	Válasszon olyan ajtóvasalatokat, amelyek korrózióálló anyagokból készülnek, különösen kültéri vagy nedves környezetben való használatra.
Beachten Sie die Anforderungen an barrierefreie Türbeschläge gemäß den örtlichen Bauvorschriften und den Richtlinien für den barrierefreien Zugang für Menschen mit Behinderungen.	Observe the requirements for accessible door fittings according to local building codes and guidelines for barrier-free access for people with disabilities.	Respectez les exigences relatives à la quincaillerie de porte accessible conformément aux codes du bâtiment locaux et aux directives d'accessibilité pour les personnes handicapées.	Rispettare i requisiti per l'hardware delle porte accessibili in conformità con i codici edilizi locali e le linee guida per l'accessibilità per le persone con disabilità.	Neem de vereisten voor toegankelijk deurbeslag in acht in overeenstemming met de lokale bouwvoorschriften en richtlijnen voor toegankelijkheid voor mensen met een handicap.	Observe los requisitos para herrajes de puertas accesibles de acuerdo con los códigos de construcción locales y las pautas de accesibilidad para personas con discapacidades.	Dodržujte požadavky na přístupné dveřní kování v souladu s místními stavebními předpisy a směrnicemi pro přístupnost pro osoby se zdravotním postižením.	Pridržavajte se zahtjeva za pristupačnu opremu za vrata u skladu s lokalnim građevinskim propisima i smjernicama za pristupačnost za osobe s invaliditetom.	Upoštevajte zahteve za dostopno strojno opremo vrat v skladu z lokalnimi gradbenimi predpisi in smernicami za dostopnost za invalide.	Tartsa be a hozzáférhető ajtóvasalatra vonatkozó követelményeket a helyi építési előírásoknak és a fogyatékkal élők akadálymentesítésére vonatkozó irányelveknek megfelelően.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

Heinr. Betz Söhne GmbH & Co. KG  
Blumenstraße 24, 42477 Radevormwald  
info@betzsoehne.de

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 20108780									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass Türbeschläge leicht zu bedienen sind und keine Hindernisse für Rollstuhlfahrer oder Personen mit eingeschränkter Mobilität darstellen.	Make sure that door fittings are easy to use and do not pose an obstacle for wheelchair users or people with reduced mobility.	Assurez-vous que la quincaillerie de porte est facile à utiliser et ne crée pas d'obstacles pour les utilisateurs de fauteuils roulants ou les personnes à mobilité réduite.	Assicurarsi che l'hardware della porta sia facile da usare e non crei ostacoli per gli utenti su sedia a rotelle o per le persone con mobilità ridotta.	Zorg ervoor dat het deurbeslag gemakkelijk te gebruiken is en geen obstakels vormt voor rolstoelgebruikers of mensen met beperkte mobiliteit.	Asegúrese de que los herrajes de la puerta sean fáciles de usar y no creen obstáculos para los usuarios de sillas de ruedas o las personas con movilidad limitada.	Ujistěte se, že kování dveří se snadno používá a nevytváří překážky pro vozíčkáře nebo osoby s omezenou pohyblivostí.	Provjerite da li su okovi za vrata laki za korištenje i ne stvaraju li prepreke korisnicima invalidskih kolica ili osobama s ograničenom pokretljivošću.	Prepričajte se, da je okovje za vrata enostavno za uporabo in ne predstavlja ovir za uporabnike invalidskih vozilčkov ali ljudi z omejeno mobilnostjo.	Győződjön meg arról, hogy az ajtó vasalatja könnyen használható, és nem akadályozza a kerekesszéket használókat vagy a mozgásukban korlátozott személyeket.
Weisen Sie Benutzer und Bediener in die sichere Handhabung und Bedienung des Produkts ein.	Instruct users and operators on how to safely handle and operate the product.	Instruisez les utilisateurs et les opérateurs sur la manière de manipuler et d'utiliser le produit en toute sécurité.	Istruire gli utenti e gli operatori su come maneggiare e utilizzare il prodotto in sicurezza.	Instrueer gebruikers en operators over hoe ze het product veilig kunnen hanteren en bedienen.	Instruya a los usuarios y operadores sobre cómo manipular y operar el producto de forma segura.	Poučte uživatele a obsluhu, jak bezpečně zacházet a obsluhovat produkt.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Podučite korisnike i rukovatelje kako sigurno rukovati proizvodom.	Tájékoztassa a felhasználókat és a kezelőket a termék biztonságos kezeléséről és kezeléséről.
Halten Sie Kleiderstangen außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren, um Unfälle zu verhindern. Warnen Sie davor, dass sie nicht als Kletterhilfe oder Spielzeug verwendet werden sollten.	Keep clothes rails out of the reach of children and pets to prevent accidents. Warn that they should not be used as climbing aids or toys.	Gardez les tringles à vêtements hors de portée des enfants et des animaux domestiques pour éviter les accidents. Avertissez qu'ils ne doivent pas être utilisés comme aide à l'escalade ou comme jouet.	Tenere le aste appendiabiti fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici per evitare incidenti. Avvertire che non devono essere utilizzati come ausilio per l'arrampicata o come giocattolo.	Houd kledingstangen buiten het bereik van kinderen en huisdieren om ongelukken te voorkomen. Waarschuw dat ze niet als klimhulpmiddel of speelgoed mogen worden gebruikt.	Mantenga las barras para ropa fuera del alcance de los niños y las mascotas para evitar accidentes. Advierte que no deben utilizarse como ayuda para trepar o como juguete.	Udržujte šatní tyče mimo dosah dětí a domácích zvířat, abyste předešli nehodám. Upozorněte, že by se neměly používat jako pomůcka na lezení nebo hračka.	Držite šipke za odjeću izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca kako biste spriječili nezgode. Upozorite da se ne smiju koristiti kao pomoć pri penjanju ili igračka.	Držite šipke za odjeću izvan dohvata djece i kućnih ljubimaca kako biste spriječili nezgode. Upozorite da se ne smiju koristiti kao pomoć pri penjanju ili igračka.	A balesetek elkerülése érdekében tartsa távol a ruharácsokat gyermekektől és háziállatoktól. Figyelmeztetés, hogy nem használható mászási segédeszközként vagy játékszerként.
Verteilen Sie die Belastung auf den Kleiderstangen gleichmäßig, um eine Überlastung oder Verformung zu vermeiden. Vermeiden Sie das Aufhängen von zu schwerer Kleidung oder Gegenständen an einer einzelnen Stelle der Stange.	Distribute the load on the clothes rails evenly to avoid overloading or deformation. Avoid hanging clothes or objects that are too heavy on a single point on the rail.	Répartissez uniformément la charge sur les tringles à vêtements pour éviter toute surcharge ou déformation. Évitez de suspendre des vêtements ou des objets trop lourds à un seul endroit de la tringle.	Distribuire uniformemente il carico sulle aste appendiabiti per evitare sovraccarichi o deformazioni. Evitare di appendere indumenti o oggetti troppo pesanti in un unico punto dell'asta.	Verdeel de belasting gelijkmatig over de kledingstangen om overbelasting of vervorming te voorkomen. Vermijd het ophangen van kleding of te zware voorwerpen op één plek aan de stang.	Distribuya la carga sobre las barras para ropa de manera uniforme para evitar sobrecargas o deformaciones. Evite colgar ropa o artículos demasiado pesados en un solo lugar de la barra.	Zátěž na šatní tyče rozložte rovnoměrně, aby nedošlo k přetížení nebo deformaci. Vyvarujte se zavěšení oblečení nebo předmětů, které jsou příliš těžké, na jedno místo na prutu.	Ravnomjerno rasporedite teret na šipke za odjeću kako biste izbjegli preopterećenje ili deformaciju. Izbjegavajte vješati odjeću ili predmete koji su preteški na jednom mjestu na šipki.	Ravnomjerno rasporedite teret na šipke za odjeću kako biste izbjegli preopterećenje ili deformaciju. Izbjegavajte vješati odjeću ili predmete koji su preteški na jednom mjestu na šipki.	Egyenletesen ossza el a terhelést a ruhatartó síneken, hogy elkerülje a túlterhelést vagy a deformációt. Kerülje el, hogy a ruhadarabokat vagy a túl nehéz tárgyakat a rúd egyetlen pontjára akassza fel.
Verwenden Sie Kleiderstangen nicht als Leiter oder Tritthilfe, da dies zu Stürzen und Verletzungen führen kann. Verwenden Sie dafür geeignete Leitern oder Tritthilfen.	Do not use clothes rails as ladders or steps, as this can lead to falls and injuries. Use suitable ladders or steps instead.	N'utilisez pas de tringles à vêtements comme échelles ou comme aides à l'escalier, car cela pourrait entraîner des chutes et des blessures. Utilisez pour cela des échelles ou des escabeaux appropriés.	Non utilizzare i bastoni appendiabiti come scale o ausili per salire in quanto ciò potrebbe provocare cadute e lesioni. Utilizzare a questo scopo scale o scale ausili adatte.	Gebruik kledingstangen niet als ladder of opstaphulpmiddel, omdat dit kan leiden tot vallen en verwondingen. Gebruik hiervoor geschikte ladders of opstapjes.	No utilice barras para ropa como escaleras o ayudas para subir, ya que esto puede provocar caídas y lesiones. Utilice para ello escaleras o ayudas auxiliares adecuadas.	Nepoužívejte šatní tyče jako žebříky nebo nášlapné pomůcky, protože to může způsobit pády a zranění. K tomu použijte vhodné žebříky nebo stupačky.	Ne koristite šipke za odjeću kao ljestve ili pomagala za koračanje jer to može dovesti do padova i ozljeda. U tu svrhu koristite prikladne ljestve ili pomoćne stepenice.	Ne koristite šipke za odjeću kao ljestve ili pomagala za koračanje jer to može dovesti do padova i ozljeda. U tu svrhu koristite prikladne ljestve ili pomoćne stepenice.	Ne használjon ruharácsot létraként vagy lépcsőt segítő eszközként, mert ez esést és sérülést okozhat. Ehhez használjon megfelelő létrákat vagy lépcsős segédeszközöket.